

དོན་དམ་གྱི་སྒོ་ནས་ཡན་ལག་བདུན་པ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ།
don dam gyi sgo nas yan lag bdun pa tshigs su bcad pa//

DÖNDAM GYI GONE YENLAK DÜNPA TSIK SU CHEPA
The Seven Limbed Prayer in Verses by Way of the Absolute

Jigten Gonpo Sunbum, vol.5, pp.188-190

སེམས་ཉིད་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱུ། ལྷན་གྱིས་སྲུབ་ཅིང་འདུས་མ་བྱས།
སྐྱུ་བསམ་ཤེས་བརྗོད་ཡུལ་ལས་འདས། རྗེ་རིན་པོ་ཆེལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
*sems nyid ngo bo nyid kyi sku// lhun gyis grub cing 'dus ma byas//
smra bsam shes brjod yul las 'das// rje rin po che la phyag 'tshal lo//*

SEMNYI NGOWO NYI KYI KU / LHÜN GYI DRUB CHING DÜMAJE
MA SAM SHE JÖ YUL LE DE / JE RINPOCHE LA CHAKTSAL LO

To the nature of mind, the essence body (svābhāvikakāya), spontaneously present and unconditioned,
beyond the realm of words, thought, intellect or description, to the Precious Lord I pay homage.

དངོས་དང་དངོས་མིན་འཁོར་འདས་ཀྱུན། སེམས་ཉིད་གཅིག་ཏུ་འདྲིས་པ་ཡིས།
ཀྱན་ཏུ་བཟང་པོར་གྱུར་བ་ཡི། སྒྲ་མེད་མཚོད་པས་མཚོད་པར་བགྱི།
*dngos dang dngos min 'khor 'das kun// sems nyid gcig tu 'dres pa yis//
kun tu bzang por gyur ba yi// bla med mchod pas mchod par bgyi//*

NGÖ DANG NGÖ MIN KHORDE KÜN / SEMNYI CHIK TU DREPA YI
KUNTUZANGPOR GYURWA YI / LAME CHÖPE CHÖPAR GYI

By all the concrete and inconcrete - saṃsāra and nirvāṇa - being merged in one nature of mind,
I make offerings with unsurpassable offerings as were made by Samantabhadra.

རང་གཞན་ཐམས་ཅད་རྗོགས་སངས་རྒྱས། །སྐྱུ་གསུམ་ལྷན་གྱིས་སྲུབ་པ་ལ།
ཐ་མལ་ལུས་རག་ཡིད་གསུམ་དུ། །འབྲུལ་པར་གྱུར་པ་མཐོལ་ལོ་བཤགས།
*rang gzhan thams cad rdzogs sangs rgyas// sku gsum lhun gyis grub pa la//
tha mal lus ngag yid gsum du// 'khrul par gyur pa mthol lo bshags//*

RANGZHEN THAMCHE DZOK SANG GYE / KUSUM LHÜNKYI TRUBPA LA
THAMAL LÜNGAK YISUM TU / TRULPAR GYURPA THOL LO SHAG

To the spontaneously present three bodies of the perfect Buddhas
I and all others openly confess the bewilderment in our ordinary body, speech and mind.

རང་གཞན་གདོད་ནས་སངས་རྒྱས་ཤིང། སྒྲ་མེད་དཀོན་མཚོག་གསུམ་པོ་དང།
འགོ་བ་ཀྱན་གྱི་དག་བ་ལ། སྦྱིང་ནས་དག་འཛིང་ཡི་རང་དོ།
*rang gzhan gdod nas sangs rgyas shing// bla med dkon mchog gsum po dang//
'gro ba kun gyi dge ba la// snying nas dga' zhing yi rang ngo//*

RANGSHEN DÖNE SANGYE SHING / LAME KÖNCHOK SUMPO DANG
DROWA KÜN GYI GEWA LA / NYING NE GA SHING YI RANG NGO

I and others wholeheartedly delight and rejoice in the virtue of the primordial Buddha,
the unsurpassed Three Jewels and in the virtue of all beings.

རྒྱལ་སྲས་མུར་དུ་སངས་རྒྱས་ཤིང། རྗེ་གསལ་པའི་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་པ་རྣམས།
ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བྱུང་ནས། འགྲོ་ཀུན་བྱང་ཚུབ་ཐོབ་མཛད་གསོལ།

*rgyal sras myur du sangs rgyas shing// rdzogs pa'i byang chub thob pa rnams//
chos kyi 'khor lo bskor gyur nas// 'gro kun byang chub thob mdzad gsol//*

GYALSE NYURDU SANGYE SHING / DZOKPE CHANGCHUB TOBPA NAM
CHÖ KYI KHORLO KOR GYUR NE / DRO KÜN CHANGCHUB TOB DZE SOL

Victors and your Children - you, who have swiftly become Buddhas and attained to complete enlightenment,
turn the wheel of Dharma, so that all beings may attain enlightenment!

སྟོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་རྣམས། ལྷ་པོ་འདུལ་བར་གང་བཞེད་པ།
སྟོན་གྱི་དམ་བཅས་མ་བསྐྱེལ་བར། ལྷ་པོ་མི་འདུལ་བཞུགས་སུ་གསོལ།

*ston pa thugs rje chen po rnams// mya ngan 'da' bar gang bzhed pa//
sngon gyi dam bcas ma bsnyel bar// mya ngan mi 'da' bzhugs su gsol//*

TÖNPA TUKJE CHENPO NAM / NYA NGEN DAWAR GANG SHEPA
NGÖN GYI DAMCHE MANYELWAR / NYA NGEN MI DA SHUK SU SOL

Great compassionate Teacher, whatever wish you might have to pass into nirvāṇa,
do not forget the promise you had made - do not pass into nirvāṇa but remain here!

བདག་དང་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ། གདོད་ནས་ཡོད་པའི་དགོ་བ་དང།
དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་བ་འདིས། འགྲོ་ཀུན་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཐོབ་ཤོག།

*bdag dang 'gro ba ma lus pa// gdod nas yod pa'i dge ba dang//
dus gsum bsags pa'i dge ba 'dis// 'gro kun byang chub mchog thob shog/*

DAG DANG DROWA MALÜPA / DÖNE YÖPE GEWA DANG
DÜ SUM SAKPE GEWA DI / DRO KÜN CHANGCHUB CHOK TOB SHOG

By the virtue existing since the beginning and the virtue accumulated throughout the three times -
of myself and all beings without exception, may all beings attain to supreme enlightenment!

རྗེ་རྗེ་འཆང་ཚེན་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ། དབྱེར་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་འགྱུར་བ་མེད།
མགོན་པོ་གདོད་ནས་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སངས་རྒྱས་པའི། བཀྲ་ཤིས་དེས་ཀྱང་སྐྱེ་དགུ་རྣམས་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

*rdo rje 'chang chen dus gsum rgyal ba kun gyi sku// dbyer med byang chub sems kyi rang bzhin 'gyur ba med//
mgon po gdod nas byang chub mchog tu sangs rgyas pa'i// bkra shis des kyang skye dgu rnams la bkra shis shog//*

DORJE CHANG CHEN DÜ SUM GYALWA KÜN GYI KU
YERME CHANGCHUB SEM KYI RANGSHYIN GYURWAME
GÖNPO DÖNE CHANGCHUB CHOK TU SANGYE PE

TASHI DE KYANG KYEGU NAM LA TASHI SHOG

By the auspiciousness of great Vajradhara, indivisible from the body of the all the Victors of the three times,
the changeless nature of bodhicitta, the Protector, primordially perfect in supreme enlightenment,
may there be auspiciousness for all beings!